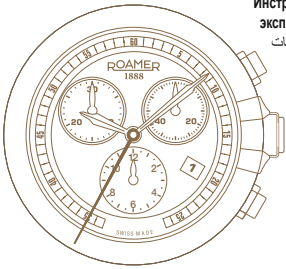


Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso

操作指南
取扱説明書
사용 설명서
Инструкция по
эксплуатации
دليل التعليمات



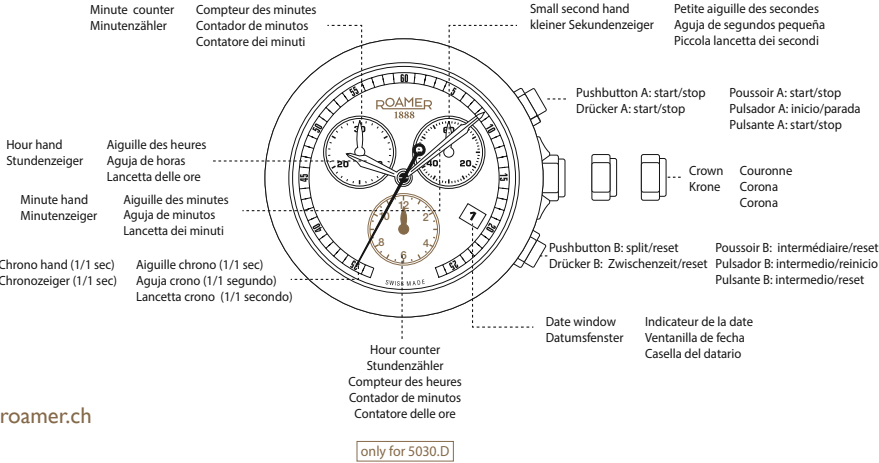
RONDA 502 I.D / 5030.D
12h-Chrono/Date

ROAMER
OF SWITZERLAND

www.roamer.ch

RONDA 502 I.D / 5030.D

Chrono & Date Chrono & Date
Chrono & Datum Chrono & Fecha
Chrono & Data



R66.202 - 10-2019

Caution:

Make always sure that the crown is in the pushed-in position in order to ensure the water resistance of the watch. Pushbuttons A/B and crown should never be operated under water.

Battery:

Using the chronograph function often or leaving it run constantly will shorten battery life considerably. To conserve battery power, it is best to stop the chronograph after use.

Advice: In order to save energy, reset the chrono function after use!

Battery type: 395 - 1.5V

Vorsicht:

Vergewissern Sie sich immer, dass die Krone eingedrückt ist, damit die Wasserdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist. Drücker A/B sowie Krone sollten unter Wasser nie betätigt werden.

Batterie:

Durch häufigen Einsatz der Stoppuhrfunktion oder wenn die Stoppuhr konstant läuft, verkürzt sich die Lebensdauer der Batterie beträchtlich. Um die Batterie zu schonen, sollten Sie die Stoppuhrfunktion nach Gebrauch anhalten.

Hinweis: Um Batteriestrom zu sparen, empfiehlt es sich die Chronofunktion nach Gebrauch wieder zurückzustellen.

Batterietyp: 395 - 1.5V

Attention:

Rassurez-vous, que la couronne soit toujours dans la position fermée, pour éviter l'entrée d'eau ou de l'humidité. Les poussoirs A/B ainsi que la couronne ne doivent pas être utilisées sous l'eau.

Pila:

L'uso frequente della funzione di cronometro o lasciarlo attivo costantemente può diminuire considerevolmente la durata delle batterie. Per risparmiare l'energia della batteria, è meglio disattivare il cronometro. Indication: Afin d'économiser la pile il est conseillé de remettre à zéro la fonction chronographe.

Pile type: 395 - 1.5V

Precaución:

Asegúrese siempre de que la corona está presionada en su posición inicial para asegurar su sumergibilidad. No deberá nunca presionar los botones A/B bajo el agua, esto podría dañar la maquinaria.

Pila:

L'utilisation à répétition de la fonction chronographe, ou son fonctionnement en continu, réduit considérablement la durée de vie de la pile. Nous vous recommandons d'arrêter le chronographe afin de réduire l'usure de la pile.

Aviso: resetear el crono una vez utilizado con objeto de alargar la duracion de la pila.

Clase de batería: 395 - 1.5V

Avviso:

Assicuratevi che la corona sia sempre in posizione chiusa in modo da evitare l'ingresso d'acqua o d'umidità. I pulsanti A/B cosicché la corona non devono essere utilizzati in acqua.

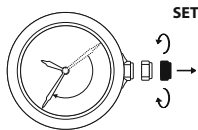
Pila:

L'uso frequente della funzione di cronometro o lasciarlo attivo costantemente può diminuire considerevolmente la durata delle batterie. Per risparmiare l'energia della batteria, è meglio disattivare il cronometro. In modo da risparmiare la pila è consigliabile di azzerare il cronografo dopo l'uso.

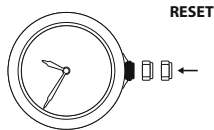
Clase de batería: 395 - 1.5V



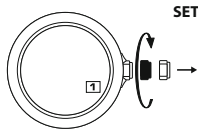
Setting the time Einstellen der Zeit



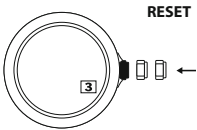
Réglage de l'heure et des minutes Ajuste hora y minuto Correzione dell'orario



Setting the date Einstellen des Datums



Réglage de la date Ajuste de la fecha Correzione della data



During the date changing phase between 9:00PM and 12PM; the date must be set to the date of the following day.

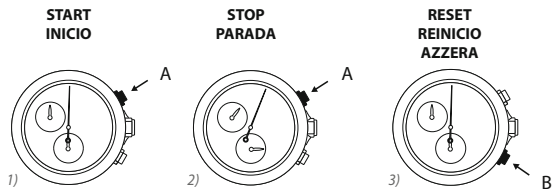
In der Kalenderschaltphase zwischen 21:00 und 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden.

Pendant la phase d'entraînement du calendrier entre 21h00 et 0h00, il faut mettre en place la date du jour suivant.

Durante la fase de cambio de calendario entre las horas 21:00 y 24:00; se pone la fecha de el próximo día.

Durante la fase del cambio calendario, fra le ore 21.00 e le ore 24.00, deve essere imposta la data del giorno seguente.

Measuring the cumulative time Messung der kumulierten Zeit

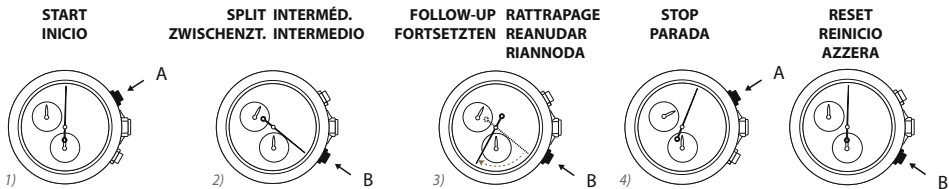


Step 1 and 2 can be repeated several times in a row
Schritt 1 und 2 können während einer Zeitmessung beliebig oft wiederholt werden.

Pas 1 et 2 peuvent être répétés plusieurs fois consécutif

I passi 1 e 2 possono essere ripetuti varie volte consecutivamente

Measuring the split times Messung der Zwischenzeiten



Step 2 and 3 can be repeated several times in a row
Schritt 2 und 3 können während einer Zeitmessung beliebig oft wiederholt werden.

Pas 2 et 3 peuvent être répétés plusieurs fois consécutif

I passi 2 e 3 possono essere ripetuti varie volte consecutivamente

La función de tiempos intermedios o acumulados se puede repetir varias veces durante un cronometraje.

Mesure de temps cumulés Medidas de tiempos acumulados Misurazione dei tempi cumulati

Mesure de temps intermédiaires Medida de tiempos intermedios Misurazione dei tempi intermedi

Reinitializing of chrono- and counter hands

Following a battery change, an incorrect actuation, violent impact or exposure to a strong magnetic field, the chrono hand, and/or the counter hands may fail to revert to their original position (0).

To calibrate chrono- and counter hands, proceed as follows:

Reajuste de las manecillas del cronógrafo

Tras un cambio de pila, un uso incorrecto; impacto violento o exposición a campos magnéticos, las manecillas del cronógrafo pueden desajustarse de su posición inicial (0).

Para ajustarlas, proceda como sigue:

Re-inizializzazione delle lancette crono e contatori delle ore e dei minuti
Dopo il cambio di pila, utilizzo incorretto, impatti violenti oppure esposizione a dei forti campi magnetici, può capitare che la lancetta crono o/e le lancette dei due contatori non tornino alle loro posizioni iniziali (zero). Per calibrare queste lancette procedete nel modo seguente:

min. 2 seconds
mind. 2 Sekunden
2 seconds minimum
min. 2 segundos
min. 2 secondi

The chrono hand rotates by 360°
—> corrective mode is activated.
Der Chronozeiger dreht um 360°
—> Korrekturmodus ist aktiviert.

l'aiguille chrono tourne de 360°
—> le mode correction est activé.
La manecilla del crono gira 360°
—> función de ajuste manual activada.
lancetta crono gira di 360°
—> il modo di correzione è attivato

